



JIHOMORAVSKÝ KRAJ
Krajský úřad Jihomoravského kraje
Odbor kancelář ředitele
Žerotínovo nám. 3, 601 82 Brno

Váš dopis zn.:

Ze dne:

Č. j.: JMK 111231/2020

Sp. zn.: S - JMK 108308/2020 OKŘ

Vyřizuje: Mgr. Yveta Rumlová

Telefon: 541 658 895

Počet listů: 2

Počet příloh/listů: 0/0

Datum: 10. 08. 2020

Profil zadavatele

Vysvětlení zadávací dokumentace II

I. Informace o zadavateli

Zadavatel: **Jihomoravský kraj**
Sídlem: Žerotínovo nám. 3, 601 82 Brno
IČ: 70888337

II. Informace o veřejné zakázce

Název veřejné zakázky: **Překladačské služby a tlumočení**
Režim a druh veřejné zakázky: podlimitní veřejná zakázka na služby
Druh zadávacího řízení: zjednodušené podlimitní řízení dle ustanovení § 53 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „**Zákon**“)

Zadavatel v souladu s ustanovením § 98 Zákona poskytuje na žádost dodavatele doručenou dne 07. 08. 2020 následující vysvětlení zadávací dokumentace na výše uvedenou veřejnou zakázku.

Dotaz č. II/1:

„Dle bodu 11.3. Výzvy musí být nabídka předložena v českém jazyce. Budou akceptovány diplomy v latině bez překladu?“

Odpověď č. II/1:

K této otázce zadavatel uvádí, že bude k prokázání kvalifikace akceptovat diplomy v latině. Pro úplnost zadavatel odkazuje na svou odpověď I/2 zveřejněnou na profilu zadavatele.

Dotaz č. II/2:

„Bod 6.1 a 6.2 Výzvy: můžeme k prokázání základní a profesní způsobilosti použít výpis ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů?“

Odpověď č. II/2:

V této otázce zadavatel odkazuje na ustanovení § 228 odst. 2 Zákona, podle kterého je zadavatel povinen přijmout výpis ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů, pokud k poslednímu dni, ke kterému má být prokázána základní způsobilost nebo profesní způsobilost, není výpis ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů starší 3 měsíce. Zadavatel nemusí přijmout výpis ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů, na kterém je vyznačeno zahájení řízení podle ustanovení § 231 odst. 4 Zákona.

Dotaz č. II/3:

„V případě, kdy má překladatel VŠ vzdělání - učitelství pro daný jazyk, musí také předkládat státní jazykovou zkoušku na úrovni C2?“

Odpověď č. II/3:

V této otázce zadavatel odkazuje na minimální požadavky na členy týmu uvedené v odst. 6.2 výzvy k podání nabídky, kdy v případě, že pokud má osoba v pozici člena týmu ukončené jiné vysokoškolské vzdělání v magisterském studijním programu než je vysokoškolské vzdělání v magisterském studijním programu v oblasti překladatelství daného jazyka nebo vysokoškolské vzdělání v magisterském studijním programu v oboru filologie daného jazyka, musí prokázat, že má složenou Státní jazykovou zkoušku speciální překladatelskou na úrovni C2 Společného evropského referenčního rámce pro příslušný jazyk.

Z výše uvedeného je zřejmé že k prokázání kvalifikace je nutné vedle diplomu předložit i další doklad o vzdělání, a to doklad o Státní jazykové zkoušce minimálně na úrovni C2.

S pozdravem

Mgr. Martin Koníček
vedoucí odboru